

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 18 BILANGAN 16 RABU 18HB. APRIL, 1973. رابو 15 ربيع الاول 1393 PERCHUMA

KEBEBASAN BERSUARA DI-AMALKAN DI-NEGERI INI — titah D. Y. M. M.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei menyeru seluruh rakyat dan penduduk di-negeri ini supaya bersama2 menyumbangkan fikiran, pendapat dan chadangan yang sehat bagi mencapai tujuan untuk membentok sa-buah masharakat yang kukoh serta bersatu padu dan makmor tanpa mengira rupa bangsa di-Brunei Darussalam ini.

Seruan itu di-sampaikan Baginda ketika bertitah kepada lebih dari 12,000 orang Umat Islam yang mengambil bahagian dalam rapat memperingati hari lahir junjungan kita, Nabi Muhammad s.a.w. di-padang besar Bandar Seri Begawan pagi hari Ahad lepas.

Dalam titah ucapan itu, Baginda juga telah membayangkan tentang keagungan Nabi Muhammad s.a.w. dalam melaksanakan langkah2 pimpinan yang telah dapat menyatu padukan umat manusia untuk mengikuti jalan yang benar.

Sa-bagai pengikut Nabi Muhammad s.a.w., Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan telah berkali2 menyatakan supaya Islam di-jadikan ideologi negara dan ingin supaya Islam itu di-jadikan sa-bagai satu chara hidup yang lengkap di-negeri ini.

Kerana itu-lah Baginda menitahkan supaya disusun Rancangan Kemajuan Negara yang baru yang bertujuan untuk membentok sa-buah masharakat yang kukoh, serta bersatu padu dan makmor tanpa mengira rupa bangsa.

Tujuan ini hendaklah difahami oleh seluruh rakyat dan penduduk negeri ini, dan Baginda amat-lah gembira jika dalam menyusun rancangan bagi mencapai tujuan itu di-sandarkan kepada riwayat hidup Nabi Muhammad s.a.w. khas-nya dari segi pembentokan masharakat.

Baginda perchaya, jika langkah yang telah di-buat Nabi Muhammad itu di-ikut, maka Negeri Brunei dengan

izin Allah akan mencapai kejayaan yang gemilang dan di-redhai oleh Allah.

Dalam perengkat menyusun rancangan kemajuan negara ini, titah Baginda, seluruh rakyat dan penduduk negeri ini di-berikan peluang seluas2-nya untuk mengeluarkan pendapat dan fikiran serta mengemukakan chadangan2 kepada jawatankuasa2 yang telah di-lantik.

Jawatankuasa2 itu pula, titah Baginda, akan pergi menemui rakyat dan penduduk negeri ini untuk mendengar fikiran2 mereka mengenai hal itu.

(Lihat muka 12)

Hari Pelajar Sekolah2 Melayu

BANDAR SERI BEGAWAN. — Hari Pelajar bagi Sekolah2 Melayu di-seluruh negeri akan bermula pada 10hb. Jun hingga 30hb. Jun ia-itu sa-hari saja bagi tiap2 sekolah.

Pengarah Pelajaran akan merasmikan Hari Pelajar itu pada hari Ahad 10hb. Jun di-Dewan Raya, Bandar Seri Begawan mulai jam 10.15 pagi.

Perkhidmatan Melayu Radio Brunei akan menyiarkan sa-chara langsung sa-lama 45 minit di-upacara pembukaan rasmi Hari Pelajar itu.

Murid2 dari semua sekolah2

Melayu di-seluruh negeri telah di-arahkan supaya mengikuti upacara pembukaan ramai itu di-sekolah masing2 melalui siaran Radio Brunei.

Di-antara achara2 pembukaan rasmi Hari Pelajar itu termasuklah Lagu Hari Pelajar oleh beberapa orang murid2 sekolah2, permainan pancharagam dari pasukan pancharagam Pulis Diraja Brunei, permainan gendang guling-tangan dan persembahan bunyi2an dari murid2 yang terdiri dari anak2 Askar Melayu Diraja Brunei.



D.Y.M.M. ketika di-ziarahi oleh Major Sulaiman bin Awg. Damit yang mengetuai pasukan AMDB dalam perarakan Maulud di-Bandar Seri Begawan pada hari Ahad lepas.

RKN membuka jalan luas bagi rakyat berusaha dengan gigih

DANAU. — Rancangan Kemajuan Negara yang baru bukan-lah bertujuan seperti "meletakkan gangsa emas kepada tiap2 sa-orang rakyat, tetapi ada-lah untuk membuka jalan luas bagi rakyat terus-menerus berusaha dan berhidup dengan subur dan harmoni."

Demikian menurut, Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz dalam

majlis dalilog dengan rakyat di-Mesjid Kampong Danau selepas sembahyang fardhu Jumaat lepas.

Beliau berkata, sa-jauh ini Kerajaan D.Y.M.M. telah mengadakan keistimewaan2 untuk rakyat dan keistimewaan2 itu sekali2 tidak akan ditarek oleh Kerajaan, bahkan akan di-perbaiki lagi untuk mensesuaian-nya dengan perkembangan zaman.

Oleh yang demikian, katanya, rancangan kemajuan negara yang baru itu akan tidak berguna jika ia-nya tidak berfaedah untuk rakyat dan sebab itu-lah rakyat di-kehendaki sama2 mengambil peranan penting untuk menentukan kejayaan-nya.

Beliau menegaskan bahawa pegawai2 Kerajaan Duli Yang Maha Mulia yang berusaha bagi penyusunan rancangan kemajuan negara yang baru itu akan merasa sukar jika fikiran2 dari rakyat tidak di-hadapkan.

Kerana itu-lah, kata-nya, rombongan2 berdalilog dengan

(Lihat muka 12)

LUMUT, SERIA. — Ketua Pentadbir, Loji Gas Chechair Asli Lumut, Dato R.A.B. Clough telah menyatakan bahawa ekonomi Negeri Brunei yang kian membangun akan memperoleh faedah berikutan dengan tertubuh-nya kilang pencairan gas asli yang besar di-Lumut.

Beliau menegaskan bahawa melalui kontrek2 yang telah di-buat dalam pertengahan tahun 1970, Brunei LNG telah di-pastikan akan dapat membeli gas dari Brunei Shell dan dari pembelian ini, penjualan2 chechair-nya akan meningkat kepada 3.7 juta tan LNG sa-tahun.

Pada awal tahun lalu, katanya, atorchara dan tugas2 selanjut-nya telah di-susun bagi menyelaraskan penambahan penjualan kira2 1.5 juta tan sa-tahun.

Ini berarti bahawa empat buah yunit pencairan atau rangkaian saluran pencairan yang telah di-ranchangkan pada mula-nya itu ada-lah tidak mencukupi.

Oleh yang demikian, katanya, loji itu telah di-perbesarkan dengan menambah sa-buah lagi rangkaian saluran pencairan sa-lain dari mendirikan sa-buah lagi tangki simpanan.

Kenyataan ini telah di-buat beliau dalam sembah ucapan mengalu2kan keberangkatan D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Per-tuan untuk merasmikan Loji Gas Chechair Asli di-Lumut pada hari Rabu 4hb. April.

Loji Gas Chechair Asli itu di-bina berhampiran dengan pantai Lumut yang kawasan-nya lebih dari 300 ekar dan menjadikan-nya sa-buah komplek2 perusahaan besar yang moden.

Pembeli2 LNG itu ada-lah terdiri dari tiga buah syarikat yang besar di-Tokyo — The Tokyo Electrical Power Co. Incorporation; Tokyo Gas Co. Ltd; dan Osaka Gas Co. Ltd yang kesemua-nya telah menghantar wakil2 mereka ka-upacara merasmikan pembukaan loji itu.

Menurut Dato Clough bahawa ketiga2 syarikat itu adalah mengamalkan approach jangka panjang terhadap masalah2 tenaga dan juga memandang berat terhadap satu konsep yang di-sumbangkan ka-arrah keagongan dan kejayaan.

Beliau menekankan bahawa Brunei LNG dan pembeli2-nya ada-lah saling percaya memperchayai dan Brunei LNG serta pe-

LNG MEMBERIKAN FAEDAH YANG BESAR KEPADA BRUNEI

megang2 saham-nya akan chuba sedaya upaya menghormati keperchayaan yang di-letakkan kepada merkea itu.

Beliau juga merasa puas hati disepanjang menjalankan usaha2 penubohan loji itu di-mana Kerajaan dan raayat negeri ini telah turut memainkan peranan mereka dengan rasa penoh muhibbah dan saling mengerti.

Beliau perchaya bahawa sa-lain dari kemajuan dan perkembangan dalam bidang minyak, maka dengan ada-nya sumbangan2 yang sama, kemajuan dan perkembangan akan juga di-chapai dalam bidang perusahaan gas di-negeri ini.

Ketua Pentadbir LNG Brunei, Dato R.A.B. Clough ketika berucap di-majlis pembukaan rasmi Loji Gas Asli Chechair di-Lumut pada 4hb. April yang lalu.



Masaalah tenaga manusia di-ambil perhatian berat dalam Ranchangan Kemajuan Negara yang baru

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ranchangan Kemajuan Negara yang baru akan memberikan perhatian berat di atas masalah tenaga manusia dan latehan di-negeri ini agar ia dapat di-gunakan sapenoh-nya oleh negara dalam apa2 jua lapangan kemajuan negara.

Ada-lah di-taksirkan bahawa dalam masa lima tahun akan datang lebih dari 7,000 tenaga manusia yang terdiri dari penuntut2 lepasan sekolah

akan terdapat dalam pasaran mencari pekerjaan di-negeri ini.

Demikian di-nyatakan oleh Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz Umar ketika mempe-ngerusikan mashuarat Jawatan Kuasa Kechil Tenaga Manusia dan Latehan di-bilek persidangan Jabatan Setia Usaha Kerajaan pada minggu lalu.

Yang Berhormat itu mene-

gaskan bahawa masaalah ini akan dapat di-atasi di-bawah Ranchangan Kemajuan Negara yang baru dengan mengadakan sistem pelajaran yang boleh mengeluarkan tenaga manusia yang akan dapat di-gunakan di-lapangan perusahaan terutma dalam lapangan sektor persendirian. Dan kedua menerusi dasar imigresen pada mengeluarkan pas2 kerja yang mesti di-sesuaikan dengan kebolehan anak2 negeri.

Ada-lah di-harapkan di-bawah Ranchangan Kemajuan Negara yang baru agar sa-tiap pekerjaan di-negeri ini. mulai dari peniaga2 sayor hingga kepada kerja2 dan jawatan2 saterus-nya akan di-un-jar dari kalangan anak2 negeri.

Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu telah mengingatkan kembali titah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Per-tuan Negeri Brunei dan sabda Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, yang menyeru sektor2 persendirian di-negeri ini mengutamakan anak2 tempatan dalam mengambil para pekerja. Pada masa ini kata-nya ada terdapat di-antara sa-puluh hingga sa-belas ribu pekerja2 yang bukan anak negeri dalam dua buah sektor persendirian sahaja di-negeri ini.

Di-samping itu Yang Berhormat itu juga mengharap agar beliau2 di-negeri ini akan mengubah sikap mereka dari bergantung mendapatkan pekerjaan kepada Jabatan2 Kerajaan semata2 kepada lapangan sektor persendirian dan tidak memilih sangat tentang pekerjaan.

Dalam hubungan ini Yang Berhormat itu menekankan betapa mustahak-nya beliau2 di-negeri ini di-berikan kesedaran dalam perkara tersebut, dan ini dapat di-salurkan menerusi dasar pelajaran, kempen2 pencerangan, usaha dari para pemimpin dan saterus-nya mengadakan kajian ka-atas sikap para beliau itu supaya ia-nya dapat di-atasi.

Pembayaran perkhidmatan penchen2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Penchen2 Negara telah membayar sa-banyak \$130,600.00 bagi perkhidmatan kebajikan penchen2 di-seluruh negeri dalam bulan Mach yang lalu.

Menurut penyata pembayaran kasar yang di-keluarkan oleh Timbalan Pengawal Penchen2 Negara menunjukkan bahawa sa-banyak \$125,487.50 di-bayar kepada penerima2 penchen umur tua; \$4,512.50 di-bayar kepada penerima2 penchen orang2 buta serta tanggungan mereka dan \$600.00 di-bayar bagi alaon orang2 tanggungan pesakit2 kusta dan gila.

Berikut ini ia-lah penyata kasar yang menunjukkan pembayaran perkhidmatan pen-

chen2 bagi seluroh negeri:

1. PENCHEN UMOR TUA	
Daerah Brunei dan Muara	\$ 69,537.50
Daerah Belait	24,275.00
Daerah Tutong	25,225.00
Daerah Temburong	6,450.00
Jumlah:	125,487.50
2. PENCHEN ORANG2 BUTA SERTA TANGGONGAN-NYA	
Daerah Brunei dan Muara	\$ 3,162.50
Daerah Belait	550.00
Daerah Tutong	575.00
Daerah Temburong	225.00
Jumlah	4,512.50
3. ALAON ORANG2 TANGGONGAN PENYAKIT KUSTA DAN GILA	
Daerah Brunei dan Muara	\$ 337.50
Daerah Belait	200.00
Daerah Tutong	62.50
Daerah Temburong	
Jumlah	600.00

Peraduan Dugaan Akal bagi sekolah2 rendah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Pelajaran buat pertama kali-nya akan menganjorkan peraduan 'Dugaan Akal' bagi Sekolah2 Rendah dan Menengah Melayu di-seluruh negeri.

Sa-orang juruchap di-Jabatan Pelajaran berkata, tiap2 sekolah

hanya di-kehendaki menghantar empat orang peserta, dua lelaki dan dua perempuan.

Soalan pusingan dan soalan bebas yang akan di-sediakan untuk perlakuan itu ada-lah berdasarkan kepada sukatan pelajaran di-sekolah2 Melayu di-negeri ini

atau pengetahuan yang sa-taraf dengan-nya.

Perlawanan suku akhir dan sa-paroh akhir antara sekolah2 yang menjadi johan di-bahagian masing2 akan di-adakan dalam bulan Ogos dan perlawanan akhir kejohanan seluroh negeri akan di-adakan awal bulan September.

KA-TANAH SUCHI — SIRI KE-LIMA

Lawatan ka-tempat2 yang bersejarah

SA-TENGAH2 orang mengatakan bahawa jika sa-seorang jemaah haji tidak berkesempatan melawat ka-tempat2 yang bersejarah, maka pemergian haji-nya agak kurang lengkap.

Sa-jauhmana kebenaran argument ini tidak-lah bagitu meyakinkan, kerana menurut ibadah haji bahawa sa-seorang jemaah itu di-tauliahkan oleh Allah sa-bagai sa-orang haji ketika menjalani ukuf di-'Arfah serta di-sokong oleh kesempurnaan2 ketika menjalankan ibadah2 tawaf, sha'e dan tahalul serta ibadah2 yang lain.

Menurut Sheikh bahawa perkara melawat ka-tempat2 yang bersejarah itu ada-lah tidak penting, bahkan tidak termasuk dalam mengerjakan ibadah haji itu. Melawat ka-tempat2 yang bersejarah itu ada-lah tidak lebih dari yang merupakan satu kunjungan "sunat" yang kalau kita kerjakan kita akan mendapat pahala sunat dan tidak menjadi apa2 jika kita tidak dapat melawat itu.

Barangkali yang di-maksudkan kurang lengkap itu, ha-rus mengenai dengan "menggunakan kesempatan" kita berhijrah ka-tanah suchi itu yang sa-bilangan besar jemaah hanya dapat berkunjung ka-sana sa-kali dalam samor hidup. Jadi kesempatan ini harus di-gunakan sa-berapa dapat yang mungkin.

Juga barangkali yang mendorong supaya jemaah2 haji itu "melengkapkan pemergian" mereka itu ia-lah sa-telah menerima kesan sa-lepas pergi ka-tanah suchi itu. Apabila sa-seorang jemaah pulang ka-tanah suchi ayer, kebanyakan orang2 kita sedikit sa-banyak bertanya tentang hal-ehwal pemergian mereka itu. Pertanyaan ini pula lebih banyak bertumpu kepada tempat2 yang bersejarah. Misal-nya, jika sa-seorang haji yang baru pulang itu di-tanyai tentang mesjid kucing dan Wadi Fatimah, sedangkan ia tidak berkesempatan pergi ka-tempat2 itu, maka sukar-lah ia menceritakan keadaan tempat2 itu. Dari sini kehampaan itu timbul dalam diri-nya dan lalu ia merasakan sa-olah2 satu kerugian pada-nya. Oleh yang demikian, kalau orang yang bertanya itu merupakan sa-orang yang fanatik, maka ia akan mensifatkan haji itu tadi sa-bagai sa-orang haji yang tidak lengkap.

Kalau orang2 haji yang menerima anggapan itu dan ditambah pula kurang tebal-nya iman mereka, maka harus akan timbul satu perasaan yang kurang yakin dalam diri-nya terhadap ibadah haji yang telah di-kerjakan-nya itu. Tetapi bagi orang2 yang "pan-

OLEH
Haji Ahmad Arshad.

dangan dan paliatan", tegas-nya mempunyai pengetahuan, maka ia-nya akan dapat menyelamatkan diri dari anasir yang boleh menimbulkan satu chiri dalam kerosakan keimanan sa-seorang itu.

Anggapan yang sa-olah2 di-mestikan melawat itu terdapat juga di-kalangan jemaah2 yang saya ikuti sa-hingga ada jemaah yang sedang demam memaksa diri-nya bangkit kerana hendak pergi ka-Jabal Nur. Ketika saya menasehatkan supaya tinggal saja di-ru-mah, maka berkata-lah sahabat-nya: "biar tia wang aji — jangan barhak". Ini lagi merupakan satu penyakit. Saya mengetahui jemaah yang sedang demam itu telah di-se-rang penyakit ampus sejak tiga hari yang sudah. Pada hari pemergian-nya ka-Jabal Nur itu, penyakit-nya itu sudah pun berkurangan. Saya minta bantuan Sheikh untuk melarang pemergian-nya itu, tetapi ia tetap dengan kekeras-annya, apa lagi bila mendengar kata2 dari sahabat-nya itu. Sheikh hampir2 hendak membatalkan pemergian pada hari itu, tetapi memandang kepada jemaah yang sudah pun memenohi dua buah bas yang sedang menunggu, maka

pemergian itu di-teruskan juga. Namun demikian, jemaah yang sedang sakit itu tidak dibenarkan turun dari bas dan hanya melihat Jabal Nur dari dalam bas sahaja.

Untuk kepentingan lawatan2 saterus-nya, maka Sheikh mengeluarkan satu peraturan yang mesti di-patohi ia-itu siapa2 yang demam, sakit dan merasa diri-nya tidak kuat tidak di-benarkan turut melawat. Tetapi peraturan ini juga tidak di-indahkan, sa-hingga Sheikh mengeluarkan amaran untuk tidak bertanggung-jawab jika terjadi sa-suatu hal yang tidak di-ingini. Amaran ini di-kira akan dapat mengechutkan jemaah2 yang demam, sakit dan lemah itu, tetapi keadaan maseh tetap dengan "keras hati" itu juga, sa-hingga ada yang "bagimbari" yang semata2 takutkan berhak itu.

Ini-lah satu keadaan yang patut benar di-fikirkan panjang2, khas-nya di-kalangan jemaah2 sendiri pada masa2 yang akan datang. Ini-lah juga salah satu sikap yang amat membimbangkan dan kebingungan itu timbul ia-lah tentang soal keselamatan jemaah2 itu sendiri. Beberapa peraturan untuk keselamatan itu terpaksa di-keluarkan termasuk peraturan2 masuk ka-dalam bas yang mesti di-dahulu-

kan perempuan, orang2 tua dan kanak2 dan yang tidak kuat, sementara yang kuat dan maseh muda di-kemudiankan dan sekali2 jangan berebut2. Al-hamdul-lil-lah, peraturan ini saya lihat, dapat-lah dikatakan berjalan dengan baik-nya.

Lawatan2, kadang2 di-adakan selang sa-hari sa-lama berada di-Mekah dan kadang2 lawatan2 ka-satu2 tempat itu terpaksa di-adakan dua kali bagi memberi kesempatan kepada jemaah2 yang tidak dapat pergi dalam masa lawatan mula2-nya. Ini termasuk-lah lawatan2 ka-Wadi Fatimah, Ja'ranah, Jabal Nur, Jabal Thur dan Jabal Qubis. (Jabal Qubis letak-nya di-belakang Flat jemaah2 Sheikh Ali Yassin di-Kampung Jiad).

Keistimewaan untuk melawat ka-Ja'ranah dari Mekah, sa-lain dari mengambil pahala sunat ia-lah tentang ayer yang terdapat di-sana. Sa-lain dari ayer ini di-riwayatkan sa-bagai ayer yang di-ludahi oleh Nabi sa-telah di-bunuh rachun oleh pehak penentang2 Islam, ia-nya juga berlainan rasa dengan ayer yang terdapat di-Mekah. Ayer di-Mekah rasa-nya "bahal" seperti rasa ayer zam-zam juga, sementara ayer yang di-Ja'ranah itu sa-akan2 ayer yang ada di-jawi ini. Sa-bagai ayer yang di-anggap "penawar", jemaah2 kita juga suka mengambil-nya untuk di-jadikan minuman harian di-Mekah, bahkan ada juga yang membawa-nya pulang ka-tanah ayer.

Jabal Nur dan Jabar Thur yang mempunyai riwayat yang tersendiri dalam hubungan rapat-nya dengan Nabi Besar Muhammad s.a.w. khas-nya sa-bagai tempat persembunyan Baginda ketika di-baru oleh kaum yang menentang Baginda, tidak kurang juga menarek perhatian jemaah2 Brunei. Jemaah2 kita yang biasa-nya selalu mengikuti kesah2 Nabi yang selalu di-cheritakan oleh pemimpin2 U g a m a di-tanah ayer

(Lihat muka 5)



Ini-lah keadaan jemaah2 Brunei ketika berkelah di-Wadi Fatimah.



Bagini-lah chara makan Arab yang di-sajikan sa-waktu jemaah2 Brunei ini berada di-Wadi Fatimah. Membelakang kamera ini ia-lah Y.B. Pehin Begawan Khatib, Dato Paduka Haji Metali, Kadhi Besar Brunei dan Yang Di-Mulikan Pehin Khatib Juned bersama2 keluarga mereka menikmati hidangan chara Arab itu.



(18hb. April, 1973).

RAAYAT PERLU BERCHAKAP

DALAM usaha menyusun rancangan kemajuan negara yang baru, D.Y.M.M. Paduka Seri Beginda Sultan dan Yang Di-Pertuan telah menyeru seluruh raayat dan penduduk negeri ini supaya bersama2 menyumbangkan fikiran, pendapat dan chadangan yang sehat bagi mencapai tujuan untuk membentok sa-buah masharakat yang kukoh serta bersatu padu dan makmor tanpa mengira rupa bangsa di-Brunei Darussalam ini.

Titah Baginda ini ada-lah merupakan satu pelajaran kepada seluruh raayat, khas-nya yang terdiri di-kalangan bumi-putera atau raayat tulin jati untuk sama2 memikirkan bagi memajukan negara.

Di-negara kita ini dalam jangka waktu yang belum lama dahulu, kita pernah, bahkan harus sa-bilangan besar dari kita telah sama2 mengetahui tentang saranan2 yang bernas yang menuntut kebebasan berchakap, berfikir dan mengeluarkan pendapat2 tentang apa jua segi yang pada keseluruhannya di-rumuskan sa-bagai membantu-majukan negara.

Sabener-nya, kebebasan berfikir dan mengeluarkan pendapat2 tidak pernah di-keluarkan sekatan2 di-negeri ini, sekalipun dalam masa dharurat. Harganya yang selalu di-ingatkan ialah tentang chakap2 dan pendapat2 yang berkemungkinan besar dapat menimbulkan suatu chorak perpechahan raayat. Berita2 angin yang tidak berasas, apa lagi berita2 yang boleh menimbulkan kegelisahan raayat, di-mana2 negeri pun pasti akan menerima tentangan dari Kerajaan. Jika Kerajaan membiarkan berita2 atau chakap2 yang tidak berasas dan membahayakan negara itu, maka ada-lah jelas yang Kerajaan itu tidak bertanggung-jawab terhadap raayat yang di-tadbirkan-nya. Kerajaan D.Y.M.M. ada-lah di-antara Kerajaan2 dalam dunia yang sentiasa mementingkan keharmonian raayat dalam sa-genap bidang. Bahkan dalam lapangan2 yang tertentu bagi melayani kehendak raayat, maka Kerajaan D.Y.M.M. ternyata menghidangkan keistimewaan2 yang tidak terdapat di-negara2 lain.

Kerajaan sa-lama ini, sentiasa mengalu2kan pendapat2 raayat untuk membangun negara ka-satu arah kebaikan yang di-redhai Allah dan Kerajaan tidak menyimpan sa-barang anggapannya untuk menolak sa-suatu yang baik dan amat berguna itu.

Melalui penyusunan rancangan kemajuan negara yang baru itu, Kerajaan telah memboktikan dengan chara yang terbuka untuk benar2 menghargai pendapat2 dan fikiran2 raayat itu dan mengundang mereka dengan tidak mengira asal usol, sekali pun pendapat dari sa-orang pengangkut sampah.

Sa-bagai sa-buah Kerajaan Islam, maka ajaran2 Islam yang di-siarkan oleh Nabi Muhammad s.a.w. yang antara lain menghargakan pendapat2 orang, sekali pun datang-nya dari sa-

(Lihat muka 12)



D.Y.M.M. Paduka Seri Beginda Sultan dan Yang Di-Pertuan ketika bertitah di-rapat raksaksa memperingati Maulud Nabi Muhammad s.a.w.

ALHAMDULIL - LAH sukor ka-hadharat Allah Subhanahu-Wataala di-atas nekmata-Nya pada kita, salawat serta salam kepada junjongan kita Nabi Muhammad s.a.w. serta kepada pengikut2 Baginda yang setia sekalian.

Kita berkumpul pada hari ini ia-lah untuk memperingati hari kelahiran junjongan kita Nabi Muhammad s.a.w., utusan Allah yang memimpin kita dan memimpin seluruh umat manusia untuk mengikut jalan yang benar menurut ajaran2 Allah. Dalam sejarah-nya Baginda telah berjaya membentok suatu masharakat yang kukoh sehingga hidup berpaduan di-kalangan raayat dan penduduk di-Medinah yang mana Baginda sa-bagai ketua-nya. Baginda telah mengambil langkah2 bagi membentok perpaduan masharakat itu dengan bersungguh2 di-antara-nya ia-lah pembinaan mesjid2 yang bukan saja di-jadikan tempat untuk menunaikan sembahyang bahkan dalam mesjid itu di-adakan sudu2 untuk tempat belajar berjual beli dan sa-umpama-nya, sesuai dengan keadaan sa-hingga mesjid memainkan peranan yang penting dalam pembentukan ka-arrah mengukuhkan masharakat. Baginda juga berusaha pada mengukuhkan persaudaraan dan hubungan silatur rahim yang rapat di-antara orano2 Islam sendiri yang mana persaudaraan itu bukan saja menimbulkan kemesraan sa-bagai sanak saudara dari segi keturunan bahkan mereka terialin sa-bagai satu kumpulan yang kukoh di-ikat oleh persatuan yang di-bentok satu perpaduan di-antara raayat dan

penduduk di-Medinah yang terdiri dari beberapa golongan, baik dari segi ugama maupun dari segi puak dan keturunan.

Perpaduan raayat dan penduduk di-Medinah itu menyebabkan suasana yang aman tenteram dan makmor dengan tidak menyentuh kebebasan berugama ia-itu sa-tiap pemeluk ugama boleh mengamalkan kepercayaan masing2 dengan aman dan sempurna. Maka sa-bagai pengikut Nabi Muhammad s.a.w., Beta telah berkali2 menyatakan supaya Islam di-jadikan ideologi negara dan ingin supaya Islam di-jadikan sa-bagai satu chara hidup yang lengkap di-negeri ini dan kerana itu-lah Beta mengarahkan Kerajaan Beta supaya menyusun Rancangan Kemajuan Negara yang baru yang bertujuan untuk membentok sa-buah masharakat yang kukoh serta bersatu padu dan makmor tanpa mengira rupa bangsa. Tujuan ini hendak-lah di-fahami oleh seluruh raayat. Dalam menyusun rancangan bagi mencapai tujuan itu ada-lah sangat baik jika masing2 mengkaji sejarah hidup Nabi Muhammad s.a.w. ini khas dari segi pembentukan masharakat itu dan Beta percaya jika langkah yang telah di-buat oleh Nabi Muhammad s.a.w. itu di-ikuti, maka Negeri Brunei dengan izin Allah akan mencapai kejayaan yang gemilang dan di-redhai oleh Allah.

Dalam perengkat penyusunan Rancangan Kemajuan Negara ini seluruh raayat dan penduduk negeri ini di-beri berpeluang yang sa-luas2-nya supaya mereka mengeluarkan pendapat dan fikiran mengemukakan chadangan2 kepada iawatankuasa2 yang di-lantek. Di-samping itu jawatankuasa2

RAAYAT HARUS MENYUMBANGKAN FIKIRAN BAGI MEMBENTOK SA-BUAH MASHARAKAT YANG KUKOH

Dari titah

D.Y.M.M. Paduka Seri Beginda Sultan dan Yang Di-Pertuan di-rapat raksaksa kerana memperingati Maulud Nabi Muhammad s.a.w. di-Padang Besar, B.S.B. pada 15hb. April yang lalu.

pula akan pergi menemui raayat dan penduduk untuk mendengar fikiran2 raayat dan penduduk mengenai hal ini. Beta percaya ini ada-lah satu kebebasan bersuara dan berfikir yang di-nekmatai oleh raayat Beta sekalian. Beta memang berhasrat supaya raayat Beta memberi tahu apa jua mereka mahu untuk kebahagiaan kita bersama untuk berbakti kepada Allah di-atas bumi Brunei Darus Salam ini, yang kita cintai ini.

Kebebasan bersuara dan berfikir ada-lah di-amalkan di-negeri ini dalam pada itu hendak-lah di-salurkan menurut saloran2 yang sehat dan fikiran2 itu hendak-lah membina dan bertujuan sa-mata2 untuk kebajikan bagi mencapai kedredhaan Allah kerana akal dan fikiran yang sehat mempunyai kedudukan yang tinggi di-sisi ugama khas-nya pada menguasai dan memperelokkan lagi pentadbiran dan kemajuan hal ehwal keduniaan kita yang mana dapat di-jadikan sa-bagai bekal untuk kegunaan kita di-akhirat nanti.

Bersempena dengan perkumpulan kita bagi merayakan dan menghormati hari kelahiran junjongan kita Nabi Muhammad s.a.w. pada hari ini dan berkelurusan kita sedang berusaha untuk menyusun Rancangan Kemajuan Negara yang baru, Beta ingin berseru kepada seluruh raayat dan penduduk negeri ini supaya bersama2 menyumbangkan fikiran, pendapat dan chadangan yang sehat bagi mencapai tujuan untuk membentok sa-buah masharakat yang kukoh serta bersatu padu dan makmor tanpa mengira rupa bangsa di-Brunei Darus Salam ini. Terima kaseh.

Ka-tanah Suchi:

AKIBAT TAKUT "BARHAK"

(Dari muka 3)

sama ada melalui sharahan2 khas di-Radio dan di-majlis2 yang tertentu, ingin benar menyaksikan sendiri kesan2 yang di-tinggalkan Baginda di-tanah suchi dan di-Medinah. Kerana itu hampir seluruh jemaah2 Brunei di-tempat saya bertugas mempunyai kesempatan yang luas untuk ber-kunjong ka-tempat2 sejarah yang berhubung rapat dengan kebesaran Nabi Muhammad s.a.w. itu.

Banyak jemaah2 Brunei berjaya mendaki Jabal Nur atau Bukit Nur yang tingginya kira2 dua batu itu. Di-liring2 bukit itu sa-belum sampai ka-punchok-nya terdapat orang2 Arab yang menjual minuman2 ringan seperti orange dan coca-cola. Sa-lain dari itu, kita juga akan terjumpa beberapa orang sedang menunggu di-kawasan2 yang di-bersehhkan di-liring2 bukit itu sambil mendakwa yang tempat2 yang di-bersehhkan mereka itu konon-nya sa-bagai bekas tempat2 sahabat2 Nabi bersembahyang atau tempat Nabi sendiri menerima wahyu. Tetapi jemaah2 Brunei dapat di-selamatkan dari penipuan ini dengan ada-nya peringatan2 dari wakil Sheikh yang membawa mereka melawat. Wakil Sheikh itu mengiringkan jemaah2 Brunei hingga ka-punchak bukit sambil melaungkan melalui pembesar suara yang "di-sikut-nya" di-bahu sambil berkata: "jaga orang tipu!- jaga orang tipu!". Wakil itu menegaskan bahawa tempat Nabi berjumpa dengan sahabat2 Baginda dan isteri2 Baginda ia-lah di-atas, bukan di-kaki bukit. Demikian juga-lah halnya dengan lawatan ka-Bukit Thur yang lebih tinggi dari Bukit Nur.

Apa yang perlu di-ingat ketika melawat ka-Bukit2 itu sa-lain dari menghindarkan diri menjadi mangsa2 penipuan ia-lah soal keselamatan kita. Saperti yang di-ingatkan oleh Sheikh bahawa hanya jemaah yang kuat dan mempunyai tenaga yang cukup saja di-benarkan mendaki bukit2 itu. Terdapat juga jemaah yang keras hati untuk turut mendaki, pada hal ia-nya kelihatan kekurangan tenaga lantaran umur sudah meningkat tua. Kerana hati-nya terlalu keras, maka tidak ada siapa yang dapat melarang-nya. Tiba di-tengah2 bukit, saya lihat dia sudah termengah2 dan tenaga-nya hampir habis dan terpaksa berehat untuk mengumpulkan semula tenaga-nya itu. Sava berundur turun menda-patkan-nya dan menasihatkan

supaya dudok di-situ saja — jangan chuba mendaki sampai ka-punchak yang maseh jauh itu.

"Banyak lagi 'kan kitani kerjakan. Karang, kalau, kita damam, kita jua payah", kata saya. "Inda ku-damam wang aji. Sampaikan saja hajat-ku naik ka-atas atu", kata-nya dengan bersemangat. Mahu tidak mahu, saya dan kawan2 terpaksa bergilir2 mengiringkan dan memapah-nya hingga ka-punchak dan turun semula. Sampai di-rumah dia di-serang salesma dan batok2. Dia juga merasa sengal2 dan sakit2 seluruh badan-nya. Lantaran ini, kerja2 di-Mekah saperti tawaf sunat tidak dapat di-kerjakan-nya sa-hingga berhari2. Kerana itu-lah Sheikh berkali2 mengingatkan bahawa hanya yang kuat2 dan sehat saja yang di-benarkan naik. Kalau kita tidak turut mendaki pun tidak jadi apa2. Kita harus mengutamakan kerja2 yang abdhah yang maseh menunggu di-depan kita.

Dalam masa kita di-bawa melawat2 itu, kita akan berjumpa ramai orang yang meminta sedekah yang kebanyakan terdiri dari kanak2. Kita memang di-galakkan bersedekah. Tetapi kita harus ingat terhadap ada-nya orang2 penyelok saku. Sa-orang jemaah kita yang dikerumuni oleh budak2 yang meminta sedekah itu telah tidak menyadari yang poket-nya "di-salok" dan hanya sedar yang wang-nya sa-banyak 40 rial telah lesap ketika sudah dudok dalam bas.

Duit "ghurus atau hindi" (siling di-Saudi) mesti di-simpan dalam poket kita. Kegunaan-nya bukan saja untuk sedekah, tetapi juga untuk membeli ayer berudhu' untuk menunaikan sembahyang di-tempat2 yang di-lawati itu. Jema-



Jemaah2 perempuan Brunei juga turut sama "barusah2" bagi persediaan makan tengah hari di-Wadi Fatimah.

ah yang tidak mempunyai duit kecil terpaksa membayar satu rial bagi satu jak ayer. Kadang2, jika nasib baik, duit lebih itu di-kembalikan, tetapi ada juga yang tidak balek jika kita silap sebut. Budak yang menjual ayer itu, biasa-nya a w a l 2 akan menyebut "halal?". Bila kita sambut dengan perkataan halal juga, maka jangan harap duit lebih itu di-kembalikan.

Saya geli hati melihat sa-orang jemaah yang bertengkar tentang duit balek ini. Jemaah itu mengunjokkan sa-puluh rial ketika membeli sa-biji limau dan epal yang jumlah harga-nya 4 rial. Bila orang Arab penjual itu menyebut halal, jemaah itu menyebut halal juga. Jemaah kita ini, rupa2-nya bermaksud bahawa yang halal itu ia-lah limau dan epal yang di-beli-nya. Tetapi si-penjual itu pula bermaksud yang halal itu ia-lah duit yang di-unjokkan. Pertengkar pun berlaku, tetapi si-penjual itu tetap juga dengan falsafah halal yang di-ucapkan-nya. Akhirnya orang kita ini pun mengalah. "Matah2 kitani di-buyuk-nya wang aji", kata orang itu dengan marah. "Inda mengapa, halal 'kan saja tia, ada barapa jua anam rial". Jemaah kita itu hanya giling kepala saja.

Lawatan yang agak meriah ia-lah sa-waktu ka-Wadi Fa-

timah atau Kolam Fatimah. Jemaah di-tempat saya di-bawa ka-tempat itu hampir2 satu hari. Sheikh menyediakan makanan dan minuman dan sa-ekor "sapi" terpaksa di-sembelih untuk makan tengah hari. Semua jemaah2 Sheikh berkumpul di-situ dan berke-nal2an antara satu dengan yang lain. Di-sini-lah juga jemaah2 Brunei yang menaiki kapal terbang dan kapal laut yang bersheikhkan Ali Yassin bertemu dan berbual lebih rapat lagi. Mereka dapat beramah mesera saperti keadaan kita di-Brunei dan makan bersama2 serta menceritakan pengalaman masing2 semasa di-kapal laut dan udara. Sayugia di-terangkan bahawa jemaah2 yang di-bawa ka-Wadi Fatimah itu semua-nya terdiri dari orang2 Melayu termasuk jemaah dari negara2 Melayu yang lain.

Banyak di-antara jemaah2 Brunei, lelaki dan perempuan mandi di-Kolam Fatimah yang ayer-nya tidak sa-sejok saperti yang di-sangkakan. Sekitar Kolam Fatimah itu ada-lah merupakan satu kawasan tumbuh2an yang tersendiri. Menurut sa-orang penduduk di-situ, tanah yang terdapat di-sekitar itu ada-lah berlainan sedikit dengan tempat2 yang lain di-sekitar Mekah. Kalau di-tempat2 yang lain, hanya pokok2 kurma saja yang menjadi, tetapi di-kawasan Wadi Fatimah itu terdapat juga tumbuh2an yang lain saperti pokok2 limau asam dan manis serta sayor2an. Dari sini juga sedikit sebanyak-nya mengeluarkan sa-jenis rumput untuk makanan unta, kibas dan lembu. Penghidupan orang2 di-sini yang bilangannya tidak begitu ramai hanya-lah bersandarkan hasil2 tanaman itu dan juga ternakan2 ayam dan kambing.

Lawatan yang di-buat ka-Wadi Fatimah itu ada-lah merupakan satu perkumpulan perkelahan bagi kebanyakan Jemaah2 Brunei yang sedsikit telah menimbulkan satu keadaan yang menggembarakan di-kalangan jemaah2.



Bersama2 dengan jemaah2 perempuan yang lain dan keluarga2 Sheikh, jemaah2 perempuan Brunei ini turut "mengarap2 dan mengupas2" bahan2 achar Arab yang di-hidangkan dalam perkelahan itu.



Keberangkatan tiba Duli Yang Maha Mulia ka-upachara perhimpunan bagi merayakan kelahiran Nabi Muhammad s.a.w. itu telah di-alu2kan oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin (gambar atas).

Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Muda Sufri Bolkiah sedang menyampaikan sijil kenangan kepada Awang Haji Damit bin Haji Kawang.

Peserta2 perarakan ketika melalui Jalan Stoney.



D.Y.M.M. ketika di-perkenalkan kepada pensharah2 Maktub Perguruan Sultan Hassanul Bolkiah yang juga menyertai perarakan itu.

Lebeh 12,000 sertai perarakan Maulud di-Ibu Kota

DULI Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei telah berangkat berchemar duli menghadiri rapat raksaksa di-padang besar Bandar Seri Begawan untuk merayakan Maulud Nabi Muhammad s.a.w. pada hari Ahad lepas.

Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan juga telah menyampaikan titah kepada lebeh 12,000 umat Islam dan kemudian berangkat memereksa pasokan2 yang mengambil bahagian dalam perarakan itu.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin juga telah hadir di-rapat itu.

Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohammad Zain bin Haji Serudin juga beruchap di-rapat itu.

Peserta Perarakan itu pada mula-nya berkumpul di-Padang Besar, Bandar Seri Begawan sa-belum berarak mengelilingi bandar sa-jauh kira2 dua batu.

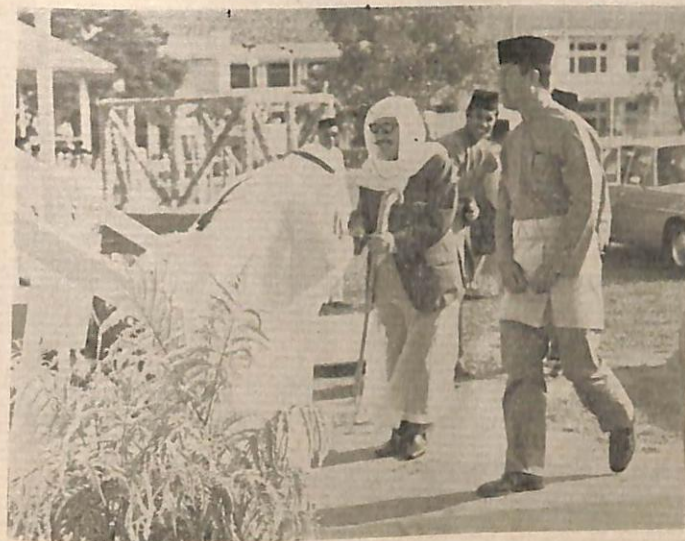
Perarakan itu di-dahului oleh salawat dan tembakan meriam sa-banyak 12 das.

Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Muda Mohammad Bolkiah telah mengpalai perarakan.

Dalam pasokan yang sama ialah Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pg. Muda Sufri Bolkiah, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Muda Jefri Bolkiah, Penasehat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Laila Utama Awang Isa; Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail, Y.T.M. Seri Paduka Duli2 Wazir, Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz, Yang Amat Mulia Cheteria2, pegawai2 kanan kerajaan dan ahli2 Jawatan Kuasa Perayaan Sambutan Maulud Nabi Muhammad s.a.w.

Ahli2 pencharagam pasokan Polis Diraja Brunei dan pasokan Askar Melayu Diraja Brunei juga mengambil bahagian dalam perarakan itu.

Di-akhir perarakan itu, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Muda Sufri Bolkiah telah menyampaikan sijil2 kepada pasokan2 yang mengambil bahagian.



Duli Yang Maha Mulia ketika di-junjong oleh Pengerusi sambutan tok di-perkenalkan kepada ketua2 pasokan yang menyertai perarakan pada hari itu.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan ketika di-alu2kan oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, selaku Pengerusi Jawatankuasa Sambutan Maulud. Sedang memerhati ia-lah Timbalan Pengerusi Sambutan, Y.A.M. Pengiran Putera Negara Pengiran Omar.

Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, selaku Pengerusi Sambutan Maulud ketika menyebarkan ucapan alu2an di-upachara perhimpunan bagi merayakan kelahiran junjongan kita Nabi Muhammad s.a.w. pada hari Ahad lepas.



Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Muda Mohammad Bolkiah (di-tengah2) yang mengpalai perarakan sa-jauh kira2 dua batu itu. Turut bersama2 Yang Teramat Mulia itu ia-lah Y.T.M. Seri Paduka Duli Pengiran Muda Sufri Bolkiah; Y.T.M. Seri Paduka Duli Pengiran Jefri Bolkiah; Penasehat Umum Kebawah D.Y.M.M.; Pmk. M.B.; Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli2 Wazir; Pmk. S.U.K.; Y.A.M. Cheteria2; pegawai2 kanan kerajaan dan ahli2 jawatankuasa sambutan.



Penuntut2 sekolah ada-lah yang paling ramai menyertai perarakan pada hari itu. Gambar atas menunjukkan salah sa-buah pasokan perempuan ketika meninggalkan padang besar untuk berarak mengelilingi bandar dalam sambutan hari keputeraan Nabi Muhammad s.a.w. di-Bandar Seri Begawan.



Pasokan dari Pejabat S.U.K. ketika berarak melalui Jalan Chevallier.

Kaum Tiong Hwa K.B. di-puji kerana pertolongan mereka terhadap projek2 yang berfaedah

KUALA BELAIT. — Pegawai Daerah Belait, Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Omar bersabda, bahawa apa yang menjadi perhatian beliau terhadap ra'ayat dan penduduk bangsa Tiong Hwa di-daerah itu ialah kemahuan dan perasaan mereka untuk memberikan pertolongan terhadap apa2 jua projek yang berfaedah, seperti sambutan2 perayaan hari keputeraan D.Y.M.M. dan baru2 ini tentang derma Tabong Pembinaan Stadium.

Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar telah bersabda demikian, di-uchara merasmikan Gymnasium Sekolah Menengah Chung Hwa Kuala Belait pada minggu lalu.

Pegawai Daerah itu juga telah memuji masharakat Tiong Hwa di-daerah itu kerana bukan hanya sa-takat berderma, tetapi juga hidup dan tinggal dalam rukun damai dengan lain2 bangsa dan puak.

Beliau mensifatkan rasa keikhlasan seperti itu sudah sememangnya dihargai kerana ia-nya ada-lah membuktikan kesanggupan bagi menunjunjong tih-tah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei supaya senantiasia mengambil berat tentang mengekalkan keamanan, kesentosaan dan kemakmoran negeri ini.

Menyentuh tentang gymnasium itu, Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara mengharapkan, supaya kerjasama yang di-berikan oleh pengasas, penasihat dan pemodal gymnasium tersebut tetap menjadi kenangan bagi guru2 dan murid2 sekolah itu khas-nya.

Beliau juga mengharapakan supaya dengan kenangan baik itu, guru2 dan murid2 sekolah tersebut akan terus memainkan peranan dan tanggung-jawap-nya untuk mengekalkan nama baik jawatankuasa pengurus sekolah tersebut.

Turut berucap ia-lah Pengarah Pelajaran, Dato Seri Paduka Awang Malcolm MacInnes.

Antara lain beliau berkata bahawa ada dua perkara penting dari Sekolah Menengah Chung Hwa itu yang memuaskan beliau.

Ini, kata-nya, kerjasama dan taat setia mereka kepada Jabatan Pelajaran dan usaha jawatankuasa pengurus yang terus menerus pada masa2 sudah dan pada masa ini untuk mengutip derma untuk mengadakan bangunan yang baru dan baik bagi sekolah tersebut.

Terdahulu sa-belum itu Pengurus Jawatankuasa Pengurus Sekolah Menengah Chung Hwa Awg. Wong Kim Hai telah memberikan ucapan berhubung dengan sejarah sekolah itu.

Upacara pembukaan rasmi gymnasium itu di-akhiri dengan satu pertunjukan gymnastik oleh murid2 sekolah tersebut.

Gymnasium itu di-bina dengan harga kira2 \$280,000.00 melalui derma dan sukongan orang ramai.

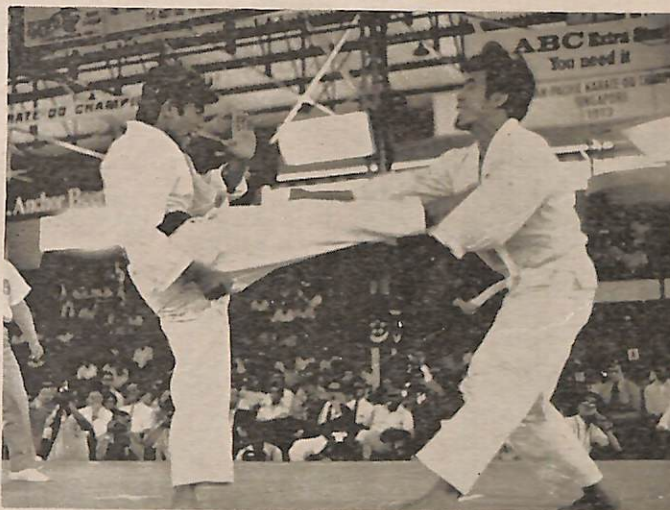
Di-antara yang hadir di-upacara itu ia-lah Yang Berhormat Pehin Bendahari China Kornia Diraja Awang Hong Kok Tin, Pemangku Ketua Nazir Sekolah2 Tiong-hwa, Awang Abdul Hamid bin Haji Jalil, pegawai2 kanan jabatan pelajaran dan guru2.



Pegawai Daerah Belait, Y.A.M. Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar sedang membuka tirai bagi merasmikan Gymnasium Sekolah Menengah Chung Hwa, Kuala Belait pada minggu lalu.



Yang Di-Muliakan Pehin Udana Laila Dato Paduka Awang Hussein (di-kanan sekali) dan Awang Haji Kassim Mudzafar (no. 2 dari kanan) ketika menghadiri kongress penubuhan Asian-Pacific Union of Karate-Do Organisation — APUOKO di-Singapura.



Peserta Brunei yang termuda sekali, Ak. Hashim bin Pengiran Setia Raja Pg. Jaya (kiri) mengalahkan lawan-nya, Latif dari Indonesia dalam perlawanan karate Sa-Asia di-Singapura.

Memerhati sekolah U-rumah tangga

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang ahli Perkumpulan Wanita, Brunei, Che'gu Norsiah binte Abdul Rahman telah berlepas ka-Singapura pada hari Khamis lalu untuk melihat dan memerhati sekolah2 urusan rumah-tangga di-republik itu.

Sa-masa berada di-Singapura,

Dayang Norsiah akan melihat teknik2 dan urusan2 rumah-tangga yang baru yang mana pengetahuan beliau itu akan di-ajarkan kepada ahli2 Perkumpulan Wanita di-negeri itu.

Dayang Norsiah akan berada di-Singapura sa-lama sa-minggu.

Brunei di-pilih menjadi pengarah dalam gabungan APUOKO

BRUNEI telah di-pilih menjadi Pengarah dalam gabungan Asian-Pacific Union of Karate-Do Organisation — APUOKO.

Ini telah di-persetujui dalam persidangan penubuhan gabungan persatuan karate sa-Asia yang telah berlangsung di-Singapura pada 2hb. Mach yang lalu sa-belum perlawanan karate Sa-Asia yang pertama di-mulakan. Dalam perlawanan itu Brunei juga telah mengambil bahagian.

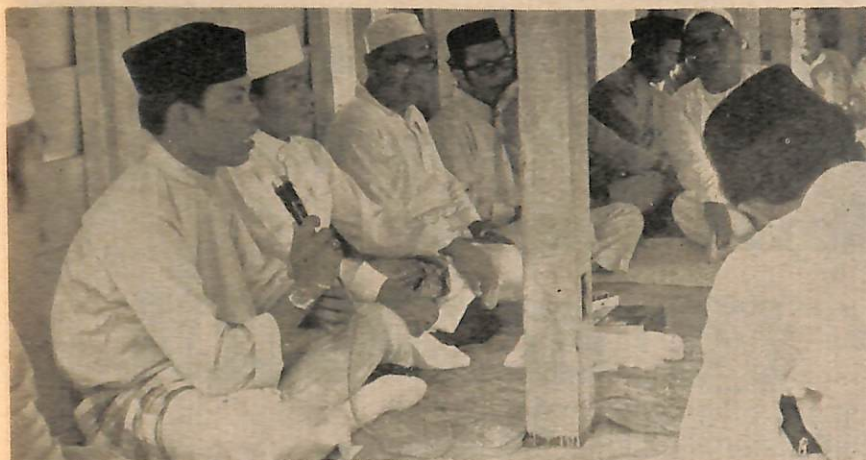
Dalam persidangan itu Brunei telah di-wakili oleh dua orang ahli dari Persatuan Amateur Judo-Karate Negeri Brunei. Mereka ia-lah Naib Yang Di-Pertua persatuan itu, Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Udana Laila Dato Paduka Awang Hussein dan setia usaha-nya, Awang Haji Kassim Mudzafar.

Mashuarat itu juga telah bersetuju dengan shor yang di-kemukakan oleh Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Udana Laila Dato Paduka Awang Hussein untuk menubuhkan ibu pejabat APUOKO di-Singapura.

Dalam perlawanan karate sa-Asia yang pertama itu, Brunei telah mendapat tempat keempat dari 13 buah negara yang mengambil bahagian. Brunei telah bertemu dengan Indonesia, Iran, India dan Hong Kong.

Peserta2 Brunei ka-perlawanan itu ia-lah Che'gu Abdullah Sani, Chong Yew Fah, Ak. Hashim, Malai Mohammad, Louis Lim dan Ak. Roslee.

Di-samping itu jurulatih pasukan itu, Che'gu Zainal Ladi dan Louis Lim telah lulus dalam kursus pengadilan (sub-judge) yang telah di-adakan di-Singapura.



Pmk. SUK, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abd. Aziz (memakai songkok Melayu putih) dalam majlis dailog di-mesjid Danau. Di-sebelah kiri beliau ialah Y.B. Orang Kaya Pekerma Indera, Awang Haji Jili, Ketua Kampong Danau dan Awg. Zakaria. Setia Usaha J/K Peranchangan. Majlis itu di-dahului dengan ucapan singkat dari Pmk. Pegawai Daerah Tutong, Awang Zainal Abidin bin Haji Ibrahim (sedang memegang microphone rakaman).

Ranchangan Kemajuan Negara akan menambah kemakmoran raayat dan negara

SENGKURONG. — Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei sekarang ini sedang melancarkan usaha sa-chara besar2an bagi menyusun satu ranchangan kemajuan negara yang baru dan ranchangan raksaksa ini tidak akan dapat dilaksanakan sa-chara terator bagi kepentingan seluruh raayat dan negara sekira-nya raayat dan penduduk negeri ini tidak turut sama bertanggung-jawab dan menyertai-nya.

Ini telah di-nyatakan oleh Pemangku Menteri Besar Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail dalam majlis dailog dengan penduduk2 Kampong Sengkurong di-Mesjid kampong itu sa-lepas menunaikan fardhu sembahyang Jumaat lalu.

Pemangku Menteri Besar itu menyatakan, usaha2 akan di-laksanakan di-bawah ranchangan kemajuan negara yang baru dengan tujuan bagi menambah kemakmoran untuk raayat dan negara, dengan mempunyai satu masa dengan yang terator dan hidup dalam keadaan aman dan tenteram tanpa khuatir.

Beliau menyeru semua raayat dan penduduk negeri ini supaya sama2 memikul tanggung-jawab Ranchangan Kemajuan Negara yang baru itu kerana ia-nya ada-lah bagi kepentingan seluruh raayat.

Menyentuh mengenai dengan inisiatif kerajaan mengadakan majlis dailog sa-rupa itu dengan orang ramai, Pemangku Menteri Besar berkata bahawa majlis2 sa-rupa itu bukan sahaja bagi kepentingan pehak kerajaan untuk memberi penerangan tetapi yang lebih utama ia-lah untuk mendengar chadangan2, pendapat2, shor2, dan buah fikiran raayat dan penduduk negeri ini untuk di-pertimbangkan bagi ranchangan kemajuan negara yang baru.

Beliau berkata, dengan adanya perasaan saling-mengerti antara kerajaan dan raayat dan sebak-nya maka usaha besar yang sedang di-laksanakan oleh Kerajaan Duli Yang Maha Mulia itu akan berjaya.

Jawatankuasa Peranchang menerusi beberapa buah jawatan2 kuasa kechil-nya sekarang ini mengalu2-kan shor2 dan chadangan2 dari orang ramai mengenai ranchangan kemajuan negara yang baru itu.

KERAJAAN TIDAK MAHU RAAYAT GAGAL DALAM MENGENDALIKAN MODAL YANG DI-PINJAMKAN

DANAU. — Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz menjelaskan bahawa Kerajaan sekali2 tidak ingin melihat kemungkinan2 berulang-nya kegagalan raayat negeri ini dalam mengendalikan modal yang di-perbantukan Kerajaan kepada mereka.

Di-bawah ranchangan kemajuan negara yang baru itu, kata-nya, raayat di-suroh berusaha dalam apa jua bidang termasuk di-bidang2 perusahaan pertanian, ternakan dan perikanan dengan semangat yang benar2 mahu berusaha.

Dalam majlis dailog dengan raayat yang berlangsung di-Mesjid Kampong Danau, Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz menimbulkan kegagalan raayat pada masa2 yang lalu dalam mengendalikan modal yang di-pijamkan Kerajaan, seperti untuk menternak ayam, kerbau dan lembu.

Usaha mereka itu, kata-nya, telah tidak menimbulkan hasil yang di-harap2kan Kerajaan, bahkan telah menjadi beban kepada mereka untuk membayar balek modal yang di-pinjamkan oleh Kerajaan itu.

Perkara yang sa-umpama ini, jelas beliau, sama sekali tidak di-kehendaki berlaku semula dan sebab itu-lah ranchangan kemajuan negara yang baru itu berkehendakkan penyusunan yang teliti, memuskakan dan tidak akan menjadi beban kepada raayat di-kemudian hari kelak.

Dalam majlis itu, beberapa orang penduduk Kampong Danau telah mengemukakan beberapa chadangan termasuk pembekalan talipon di-Kampong itu; kemungkinan2 penubohan Sharikat Kerjasama atau Yayasan di-Brunei dan penambahan pintu2 kedai

di-Pekan Tutong yang di-khas-kan kepada penduduk2 daerah itu saja.

Chadangan menubuhkan Sharikat Kerjasama atau sabuah Yayasan untuk melateh, memodali dan mengendalikan perusahaan2 raayat telah mengambil masa yang panjang di-perbincangkan dalam majlis itu.

Mengakhiri perjumpaan itu, Dato Paduka Awang Haji

Abdul Aziz mengalu2kan sumbangan2 fikiran dan chadangan2 mereka itu dan mengang-gap perkara2 yang di-timbulkan itu amat berguna untuk di-kaji dengan teliti oleh jawatankuasa peranchangan.

Beliau berharap supaya chadangan2 sa-terus-nya akan dapat di-hadapkan sama ada dengan chara berjumpa atau menulis kepada pehak yang berkenaan.

Memajukan pertanian ada-lah menjadi dasar kerajaan

SENGKURONG. — Ada-lah menjadi dasar dan hasrat Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan untuk memajukan bidang2 pertanian dan ternakan, perusahaan dan perniagaan di-negeri ini di-bawah Ranchangan Kemajuan Negara yang baru. Ini bukan saja akan memberikan peluang2 kerja yang lebih banyak dan meninggikan taraf hidup raayat dan penduduk negeri ini tetapi juga merupakan satu usaha yang positif ka-arrah mengeluarkan sa-bahagian besar barang2 keperluan sa-hari2 di-negeri ini. Dengan yang demikian masalaah kenaikan harga barang2 keperluan sa-hari2 akan dapat di-atasi.

Ini telah di-nyatakan oleh Pemangku Menteri Besar Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail dalam satu majlis dailog dengan penduduk2 kampong Sengkurong pada hari Jumaat lepas.

Beliau bersabda pada masa ini Brunei sangat2 bergantung kepada negeri luar bagi mendapatkan bekalan barang2 keperluan sa-hari2.

tetapi walau bagaimana pun masalaah kenaikan harga barang2 keperluan sa-hari2 di-negeri ini tidak-lah seburuk sa-bagaimana yang di-jangka kerana terdapat beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 di-negeri ini seperti beras dan gula lebih murah dari negara2 jiran apa lagi, kata-nya, di-negeri ini terdapat gaji para pekerja yang lebih tinggi dari negara2 di-rantau sa-belah sini.

Pemangku Menteri Besar itu selanjut-nya menerangkan bahawa di-bawah ranchangan kemajuan negara yang baru, chadangan2 akan di-pertimbangkan bagi satu perusahaan pertanian yang meng-utungkan yang dapat mengeluarkan hasil yang berlipat ganda. Dan untuk menchapai matlamat ini, kata-nya, ada-lah di-harapkan para belia di-negeri ini akan mengubah sikap dari terlalu memilih pekerjaan kepada mencheborkan diri di-lapangan apa jua terutama di-bidang perusahaan pertanian dan ternakan ini.

Beberapa chadangan dan shor2 mengenai pertanian, pembahagian tanah dan perusahaan2 kechil di-kampong2 telah di-kemuka-kan oleh penduduk2 Kampong Sengkurong dalam majlis dailog itu.

Ka-Bangar, Temburong

YANG Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz di-jadualkan akan berkunjung ka-Bangar, Temburong untuk berdailog dengan raayat pada 27hb. April, 1973, hari Jumaat minggu depan.

Rabi'ul-Awal di-rayakan sa-bagai menandakan kaseh kapada Baginda Rasulullah s. a. w.



KHUTBAH JUMA'AT

ADA-LAH menjadi kebiasaan umat Islam di negeri ini menyambut dan merayakan bulan Rabi'ul-Awal ini kerana cinta dan kasih kepada Baginda Rasulullah s.a.w. yang telah membawa rahmat ka-alam ini. Orang2 bijaksana bukan sahaja berbangga dan berbesar hati kerana telah menjadi pemeluk agama yang di-bawa oleh Baginda malah ia membuat sesuatu yang lebih berkesan ia itu memeriksa diri-nya sendiri ada-kah ia sa-bagai sa-orang muslim telah mengikuti ajaran2 orang yang di-chintai-nya itu, dan ada-kah apa2 jasa dan bakti yang telah di-berikan bagi memperluas dan memperkembangkan agama yang di-chintai-nya sa-bagai sa-baik2 agama. Orang yang bijaksana sa-telah ia mendapat jawapan dengan perhitungan diri-nya maka ia akan menjadikan bulan ini sa-bagai sampadan antara masa yang lampau dan masa yang akan datang. Jika di-dapati-nya diri-nya telah memenohi semua tugas2-nya maka wajar-lah ia bersukor dan meneruskan keadaan itu dengan membuat tambahan2, tetapi jika maseh belum ia memenohi tugas2-nya terhadap Islam, maka ia bersegera memulakan langkah memenohi-nya supaya tiada keluputan dan ia terus waspada menghadapi rintangan2. Kalau-lah ia tidak atau belum memenohi dan mematuhi ajaran Rasulullah itu oleh sa-suatu perkara, maka jelas-lah yang pengakuan-nya sa-bagai sa-orang muslim dan kaseh-nya kapada Baginda Rasulullah itu tidak mendalam, kerana Allah Subhanahu-Wataala telah berfirman yang bermaksud:

"Barang siapa menchari d a n berpegang serta mengikuti agama atau chara hidup yang bukan Islam maka tidak-lah akan di-terima daripadanya dan dia di-akhirat daripada gulungan yang rugi".

Pada masa ini di-mana kita menghadapi satu perengkat waktu yang penting dalam sejarah perkembangan negara kita, di-mana kita sedang dalam rangka membuat penyusunan Rancangan Kemajuan Negara yang baru, sedangkan Islam akan di-persubor dan perembangkan terus sa-hingga akan menjadi satu chara hidup yang lengkap bagi rakyat dan penduduk negeri ini, maka sudah kena-lah pada masa-nya sa-tiap orang Islam yang benar2 cinta dan kaseh kapada Rasulullah s.a.w. memenohi tanggung-jawab masing2 terhadap ajaran2 Islam. Sebab kalau orang2 Islam sendiri t i d a k menenohi tanggung-jawab masing2 terhadap a j a r a n 2 Islam, kita tidak berfikir ada-nya kemungkinan orang2 bukan Islam akan memberikan perhatian dan penghormatan yang wajar terhadap Ugamma Allah yang benar. Kita hendak-lah membuktikan kebenaran Islam itu dalam bentuk amalan dan chara hidup kita menurut prinsip2 Islam dalam semua bi-

dang yang telah di-chontohkan Rasulullah s.a.w. dan sahabat2 Baginda yang setia.

Oleh yang demikian ada-lah diharapkan supaya seluruh masyarakat Islam di-negeri ini mengambil perhatian yang sungguh2 bagi membuktikan rasa cinta dan kaseh kapada Baginda Rasulullah dengan mengamalkan ajaran2 Islam yang di-bawa oleh Baginda. Mudah2an Allah Subhanahu-Wataala akan memberikan taufik dan hidayat kapada kita bagi membentuk satu masyarakat yang kukuh serta bersatu padu dan makmor di-negeri ini.

Peraduan Quran

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ikatan Setia Pahlawan — INSAP akan mengadakan peraduan membaca kitab suci Al-Quran pada 31hb. Mei, 1972 bertempat di-dewan persatuan tersebut.

Peraduan tersebut terbuka kapada persatuan2 belia dan kebajikan, maktab2 dan sekolah2 di-negeri ini.

Tiap2 persatuan, maktab2 dan sekolah2 boleh menghantar dua orang wakil — sa-orang lelaki dan sa-orang perempuan.

Borang2 masok bertanding oleh di-dapati dari Ak. Badaruddin bin Pengiran Haji Damit di-Jabatan Hal Ehwal Ugamma dan Awang Adinin bin Mayalin di-Jabatan Kerja Raya.

Borang penyertaan itu hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 10hb. Mei, 1973.

398 orang di-daftar untuk naik haji

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Hal Ehwal Ugamma Bahagian Jemaah Haji sa-takat ini telah mendaftarkan sa-ramai 371 orang Islam di-negeri ini yang ingin menunaikan fardhu Haji ka-Mekah dengan kapal terbang semasa musim haji tahun 1973/1974.

Ini termasuk-lah 54 orang kanak2 di-bawah umur 12 tahun.

Bilangan bagi tiap2 daerah ialah, 320 orang dari Daerah Brunei Muara, 18 orang dari Daerah Belait, 26 orang dari Daerah Tutong dan 7 orang dari Daerah Temburong.

Sa-orang juruchakap bagi Jabatan Hal Ehwal Ugamma menyatakan bahawa Jabatan itu juga telah mendaftarkan sa-ramai 27 orang Islam di-Daerah Brunei Muara yang akan pergi ka-Mekah dengan menggunakan kapal laut semasa musim haji tahun 1973/1974.

Juruchakap itu menyatakan, mereka yang ingin pergi ka-tanah suci d e n g a n kapal terbang dan kapal laut mesti-lah menghantarkan permohonan mereka ka-Jabatan Hal Ehwal Ugamma di-daerah masing2 tidak lewat dari 17Mei, 1973.



Sumbangan kpd. persatuan2 belia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Kebajikan telah menyumbangkan wang sa-banyak \$300.00 kapada Persatuan Ikatan Melayu Telisai — PRIMET sa-bagai bantuan untuk membeli perabot untuk kegunaan persatuan itu.

Wang tersebut telah di-sampaikan oleh Pegawai Kebajikan. Datin Hajjah Zaharah binte Haji Idris selaku wakil Pesuruhjaya Kebajikan di-Pusat Belia pada minggu lalu.

Yang Di-Pertua persatuan itu, Awang Mohammad Idrus bin Mahari dan Setia Usahanya Awang Othman bin Durani ketika menerima sum-

bangannya telah mengucapkan terima kasih kapada Jabatan Kebajikan atas sumbangannya itu.

Sumbangan yang sama juga telah di-berikan kapada persatuan Angkatan Baru Kampong Belimbing Subok di-Daerah Brunei Muara dalam bulan lalu.

Gambar atas menunjukkan Datin Hajjah Zaharah sedang menyampaikan cek yang bernilai \$300.00 kapada Yang Di-Pertua Persatuan Angkatan Baru Kampong Belimbing, Awang Osman bin Aji dengan di-saksikan oleh Pengawas Persatuan2 Belia, Pengiran Tuah bin Pg. Mohd. Daud (di-tengah2) dan Setia Usaha Agong Persatuan Angkatan Baru Kampong Belimbing.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dari matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 18hb. April, 1973 hingga ka-hari Selasa 24hb. April, 1973 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh Terbit	Matahari Terbit
18hb.	April	12-26	3-41	6-31	7-43	4-44	4-58	6-12
19hb.	April	12-26	3-41	6-31	7-43	4-44	4-58	6-12
20hb.	April	12-26	3-41	6-31	7-43	4-44	4-58	6-12
21hb.	April	12-25	3-40	6-31	7-43	4-42	4-56	6-10
22hb.	April	12-25	3-40	6-31	7-43	4-42	4-56	6-10
23hb.	April	12-25	3-40	6-31	7-43	4-42	4-56	6-10
24hb.	April	12-25	3-40	6-31	7-43	4-42	4-56	6-10

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12-45 tengah hari.

151 DI-PILEH MENGIKUTI KURSUS PERGURUAN

BANDAR SERI BEGAWAN. Sa-ramai 151 orang termasuk 41 orang perempuan telah di-pilih mengikuti kursus latehan perguruan sa-lama tiga tahun di-Maktab Perguruan Sultan Hassanalk Bolkiah di-Gadong.

Pengetua maktab tersebut Awang P.D. Parshad berkata, penuntut2 itu akan melaporkan bagi pendaftaran pada hari Isnin 23hb. April ini.

Persediaan telah di-buat oleh pihak maktab dengan Pengarah Perkhidmatan Perubatan bagi pemeriksaan perubatan sa-telah mereka melaporkan diri ka-maktab itu.

Menurut Awang Parshad penuntut2 tersebut hendaklah melaporkan diri ka-maktab pada 23hb. April sa-belum menjalani pemeriksaan perubatan.

Mereka yang berjaya akan mengikuti kursus sa-lama tiga tahun dan sa-telah tamat dengan jaya-nya, mereka akan di-pertimbangkan untuk mengajar di-sekolah2 kerajaan dengan tangga gaji T7.

Sa-masa menjalani kursus, makan dan tempat tinggal akan di-sediakan dalam asrama2 kerajaan.

Di-pilih sa-mula

SERIA. — Yang Berhormat Pehin Datu Derma Setia Dato Setia Awang P.A. Coates telah di-lantek sa-mula sa-bagai pengerusi Majlis Perkhidmatan Masyarakat Daerah Belait dan merangkap pengerusi Lembaga Gubernur Rumah Orang2 Tua Negeri Brunei di-Seria.

Yang Berhormat Pehin Datu Derma Setia telah di-pilih dalam mashuarat Agong Tahunan yang telah di-adakan di-sini baru2 ini.

Ia-nya juga melantek lapan orang pegawai2 lain sa-bagai ahli2 Jawatankuasa Majlis dan enam orang ahli Lembaga Gubernur2 Ru-ahli Lembaga Bobernor Rumah orang Tua Negeri

Dua orang ahli dari Majlis Jawatankuasa Kerja dan dua lagi dari ahli2 yang di-lantek dari Malis Agong masing2 telah juga di-lantek sa-bagai Pengerusi Jawatankuasa Kecil bagi Bantuan Awam. Pergerakan Belia. Kutipan Derma dan Biasiswa.

Sepak takraw: MPSHB berjaya menjadi johan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Maktab Perguruan Sultan Hassanalk Bolkiah Gadong telah menjadi johan sa-telah mengalahkan Maktab Anthony Abell Seria dengan hitungan mata 16-18, 15-6 dan 15-3 dalam perlawanan sepak takraw peringkat akhir seluruh negeri kali ka-enam antara sekolah2 Menengah dan Maktab2 yang berlangsung di-dewan Sekolah Melayu Puser Ulak Bandar Se-

ri Begawan pada hari Isnin lalu.

Dalam perlawanan itu. Maktab Anthony Abell Seria menjadi naib-johan sementara tempat ketiga di-menangi bersama oleh Sekolah Ingeris Perdana Wazir Kuala Belait dan Maktab SOAS Bandar Seri Begawan.

Maktab Perguruan Sultan Hassanalk Bolkiah Gadong berjaya merebut perisai kejohan.

an hadiah Nadzir Negara Sekolah2, Awang Suni bin Haji Idris.

Pada tahun lalu perisai tersebut di-menangi oleh Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan Ja'an Muara.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Naib Yang Di-Per-tua Persatuan Sepak Takraw Brunei, Pengiran Haji Mohammad bin Penoira Badar di-akhir perlawanan itu.

JAWATAN-JAWATAN KOSONG

DI-JABATAN LETRIK

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Letrik, Brunei.

A. PEMBANTU
KEJURUTERAAN LETRIK:
Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman dalam bahagian Pengguna/Pembahagian dengan sa-sebuah Lembaga atau Jabatan

Di-Jabatan Kebajikan Masyarakat

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Bangunan Pusat Belia, Jabatan Kebajikan Masyarakat, Brunei.

A. PENJAGA JENTERA
TAPISAN AYER KOLAM
BERENANG: (1 jawatan)

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 30 tahun dan lulus sekurang2-nya Darjah VII Melayu dan mempunyai pengalaman dalam pekerjaan seperti ini. Mereka mesti-lah juga mempunyai sijil 'Life Saving' yang di-ikuti.

Tugas2:
Chalun yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bekerja di-luar masa kerja yang biasa bagi Pegawai2 Kerajaan. Selain dari itu, chalun yang berjaya mungkin juga di-khendaki menjalankan tugas sa-bagai Life Guard.

Gaji:
Dalam sukatan gaji E1-2 EB 3 — \$220x10-290/EB/300x10-350.

B. PENJAGA KOLAM
BERENANG: (1 jawatan)

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20 hingga 25 tahun, lulus sekurang2-nya Darjah V Melayu dan mempunyai sijil 'Life Saving' yang di-akui dan sabak2-nya mempunyai pengalaman bekerja sa-bagai penjaga kolam berenang.

Tugas2:
Chalun yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bekerja di-luar masa kerja yang biasa bagi Pegawai2 Kerajaan dan hendaklah berse-dia untuk membuat kerja2 lain di-Pusat Belia sa-lain dari kerja2 biasa sa-bagai penjaga kolam berenang.

Gaji:
Dalam sukatan gaji E1-2 — \$220x10-290.

Pemohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kapada-nya tidak lewat dari 12hb. Mei, 1973.

Letrik, Kelulusan Intermediate City and Guilds Examination in Electrical Engineering ada-lah diperlukan tetapi tidak mustahak. Pengalaman dalam hal-ehwal penadbiran pejabat merupakan suatu kelebihan.

atau
Mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman memperbaiki dan memasang jentera2 tidak bergerak (seperti gas turbines, diesel plants) dan/atau mesti-lah boleh memperbaiki dan memasang semua jenis kenderaan termasuk-lah crane, low-loader dan tractor. Kelulusan Intermediate City and Guilds Examination in Mechanical Engineering ada-lah di-perlukan tetapi tidak mustahak.

Gaji:
Dalam sukatan gaji C. 2 — \$710x 30-890. Gaji permulaan bergantung kapada kelayakan2 dan pengalaman.

B. MERINYU
PEMASANGAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman dalam memasang semua jenis kawat2 dan kelengkapan2 letrik dalam bangunan2 biasa dan bangunan2 perusahaan. Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik mengenai per-atoran2 I.E.E. yang berjalan sekarang serta mahir dalam kerja2 biasa pemasangan letrik. Mempunyai sijil sekolah pertukangan/teknikal merupakan suatu kelebihan. Mesti-lah mempunyai pengetahuan baik dalam bahasa Ingeris dan Melayu.

Gaji:
Dalam sukatan gaji C. 2 — \$710x 30-950. Gaji permulaan bergantung kapada kelayakan dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan:
Chalun2 yang berjaya yang bukan raayat D.Y.M.M. Sultan Brunei akan di-lantek sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun termasuk masa perhubungan sa-lama 6 bulan. Kontrek boleh di-baharui dengan persetujuan bersama. Bagi chalun2 yang berjaya yang terdiri dari ra-

ayat D.Y.M.M. Sultan akan di-lantek ka-jabatan tetap sa-lepas satu tempoh perhubungan.

Butir2 mengenai syarat2 perkhidmatan boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-penohkan di-dalam borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kapada-nya tidak lewat dari 28hb. April, 1979.

Sa-bagai Penolong J-rawat Perchubaaan

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 perempuan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk di-lantek sa-bagai Penolong Jururawat2 Perchubaaan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2:
Pemohon2 mesti-lah bujang dan berumur 18 tahun ka-atas. Mereka mesti-lah lulus Tingkatan I Ingeris, atau Darjah VI Melayu.

Tingkatan Gaji:
Penolong Jururawat Perchubaaan dan Penolong Jururawat Ter-lateh: E. 1-2 EB 3 — \$220x10-290/EB/300x10-350.

Penolong Jururawat Kanan: D. 3 — \$410x20-510.

Aluan:
Pakaian seragam akan di-beri perchuma. Tempat tinggal akan di-sediakan sa-masa dalam latehan. Sa-lain dari itu aluan makan sa-banyak \$35.00 sa-bulan di-bayar sa-masa dalam tempoh perchubaaan.

Tempoh Perchubaaan:
Tempoh perchubaaan biasa-nya Brunei dan hendaklah di-kembalikan kapada-nya tidak lewat dari ia-lah sa-lama 2 tahun.

Pemohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, 28hb. April, 1973.

Sa-bagai Pemereksa

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan sa-bagai Pemereksa di-Jabatan Odit, Brunei.

Kelayakan2:
Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan III Ingeris dan mempunyai kelulusan yang baik dalam matapelajaran kira2. Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang berpengalaman atau pernah mempelajari audit atau accountancy.

Gaji:
Dalam sukatan gaji \$250x10-290 x15-380 / EXAM/410x20-450 / EB 470x20-660. Gaji permulaan ber-

gantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantarkan permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan itu satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan kapada-nya tidak lewat dari 8hb. Mei, 1973.

**MENDERMA-LAH
KAPADA
TABONG
PEMBINAAN
STADIUM
SA-BERAPA
BANYAK
YANG BOLEH**

MASS MEDIA KERAJAAN PATUT DI-GERAKKAN DENGAN AKTIF

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu latehan pentadbiran yang mengandungi prinsip2 kaugamaan dan praktik-nya hendaklah di-ujudkan di-kalangan ketua2 jabatan, pegawai2 pentadbir dan pegawai2 kanan kerajaan.

Langkah ini akan dapat melahirkan satu kumpulan pegawai2 Kerajaan yang bukan saja menjadi ketua dalam pentadbiran, bahkan mereka juga akan dapat di-anggap sa-bagai ketua dalam hidup bermasyarakat dari segi kerohaniaan, keramaian dan kesusahan masyarakat Islam.

Demikian menurut Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain selaku Pengerusi

Menyebut tentang adat istiadat pula, Pehin Orang Kaya Ratna Diraja berpendapat bahawa ada-lah mustahak di-ujudkan satu panduan atau buku untuk di-jadikan rujukan untuk menyenangkan mana2 pebah yang hendak menjalankan ka-suatu ada-istiadat itu.

Sa-lain dari pengasahan ugama-ma dengan chara2 yang berkesan kepada raayat termasuk pelajar2, beliau juga menyebut tentang beberapa anasir yang boleh merosakkan kepercayaan beragama yang antara-nya terdapat dalam pertunjukan2 hiburan.

Beliau berkata, pertunjukan2 hiburan yang sa-umpama itu atau yang bertentangan dengan ajaran2 Islam hendaklah di-basmi.

Mengenai dengan undang2 yang sedang berjalan di-negeri ini, Pehin Orang Kaya Ratna Diraja berpendapat bahawa undang2 itu mustahak-lah di-kaji kembali supaya ia-nya disesuaikan dengan kehendak2 Ugama Islam bagi maksud menjadikan Islam itu sa-bagai chara hidup yang lengkap.

Mass media yang di-punyai oleh Kerajaan juga di-sifatkan beliau sa-bagai satu alat yang patut di-gunakan dengan sebaik2-nya bagi membantu dan menimbulkan kesedaran kepada tujuan mengujudkan perkembangan Ugama Islam sa-bagai chara hidup yang lengkap.

Kata-nya, radio dan surat-khabar yang di-punyai oleh Kerajaan hendaklah bergerak ka-arrah itu dan memberikan penerangan2 yang luas sa-hingga menimbulkan kepercayaan raayat bahawa Islam itu sanggup dan mempunyai kemampuan untuk di-jadikan chara hidup yang lengkap itu.

Untuk mencapai maksud itu, beliau mengshorkan supaya satu kumpulan pegawai2 yang memahami chita2 tersebut, di-tempatkan di-mass media Kerajaan itu dan dengan itu kedudukan mass media Kerajaan dapat di-kuasai dengan sa-penoh-nya dan dapat memenohi kehendak2 yang di-chita2kan itu.

Beliau berkata, adat istiadat negara ada-lah mustahak di-ketahui dan di-amalkan dan kerana itu pemberitaan-nya ada-lah mustahak di-susun sa-hingga boleh menimbulkan kesedaran di-kalangan raayat mengenai-nya.

Untuk tujuan ini, kata-nya, mass media kerajaan juga ada-lah mengambil peranan penting sa-lain dari bertujuan untuk menarik pelancong2 supaya melawat negeri ini bagi menyaksikan ada-istiadat negara.

Perlu pada usaha2 yang gigih

(Dari muka 1)

raayat itu di-adakan dari masa ka-masa sa-lain dari bertujuan untuk melebeh-rapatkan lagi hubungan2 antara Kerajaan Duli Yang Maha Mulia dan raayat Baginda.

Berchakap mengenai sumber2 pencharian raayat dalam negeri, beliau menjelaskan bahawa banyak di-antara tahanan semula jadi di-negeri ini telah tidak di-usahakan dengan sunggoh2, pada hal ia-nya boleh mendatangkan pendapatan yang lumayan kepada raayat.

Beliau berkata, kemampuan raayat untuk mengusahakan bahan2 yang boleh meningkatkan taraf hidup mereka itu mesti-lah di-tunjokkan dengan gigih dan berani dan dari keberanian mereka yang sunggoh2 itu, Kerajaan tidak akan teragak2 untuk membantu mereka sa-hingga berjaya.

Ini, kata-nya, ada-lah merupakan salah satu tujuan besar dalam penyusunan ranchangan kemajuan negara yang baru itu. Beberapa orang penduduk di-kampung itu, termasuk Ketua Kampung Dana, Yang

DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan pada hari Sabtu yang lalu telah mengadakan lawatan ka-beberapa buah kampung di-Daerah Temburong untuk menemu-penduduk2 di-kampung2 itu dan beramah tamah dengan mereka.

Dalam lawatan itu, Duli Yang Teramat Mulia telah berkunjung ka-pejabat Imigresen dan Stesen Pertanian di-Kampung Puni; dan balai pulis, kelinik serta rumah panjang di-Kampung Amo.

Sa-panjang lawatan, sa-lama 5 1/2 jam itu, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, telah di-iringi oleh Pegawai Daerah Temburong, Awang Sidek bin Yahya, Penolong-nya Awang Abu Bakar bin Haji Safar, Pemerintah Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, Colonel Dato B.F.L. Rooney, Pegawai Pemerintah Pulis Daerah Brunei-Muara, Yang Amat Mulia Pengiran Putera Negara, Pengiran Omar, Major Dato Mohammad bin Haji Daud, dan Inspektor Abdul Rahim.

Gambar atas ketika rombongan itu melawat ka-rumah panjang Kampung Amo.

Berhormat Orang Kaya Pekerma Indera, Awang Haji Jili bin Ibrahim telah menyumbangkan fikiran2 mereka.

Penduduk2 di-kampung itu menyatakan kegembiraan mereka terhadap chita2 ranchangan kemajuan negara yang baru itu dan berikrar akan terus menghadapi fikiran2 mereka, sama ada bagi kebajikan kampung, mahu pun bagi faedah seluruh penduduk negeri ini.

Sambutan Maulud

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Perkasa Kampung Saba, Brunei, akan mengadakan Majlis Malam Sambutan Maulud di-Bangunan Dewan Perkasa pada 26hb. April mulai jam 7.30 malam.

Penguasa Penerangan dan Tabligh, Ag. Hj. Abu Aziz bin Juned akan merasmikan majlis tersebut

Achara2 yang akan di-adakan di-majlis itu termasuk-lah sharahan khas oleh Yang Mulia Awg. Mohammad Amin bin Orang Kaya Setia Haji Abdul Rahim, sa-orang pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei, dan bacaan kitab suci Al-Quran oleh Da-yang Hajjah Siti Hara binte Haji Idris.

Fikiran sehat

(Dari muka 1)

Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan percaya bahawa ia-nya juga ada-lah merupakan satu kebebasan bersuara dan berfikir yang di-nikmati oleh raayat Baginda sekalian.

Baginda juga berhasrat supaya raayat Baginda memberi tahu apa jua mereka mahu untuk kebahagiaan bersama bagi berbakti kepada Allah di-atas bumi Brunei Darus Salam yang di-chintai ini.

Titah Baginda bahawa kebebasan bersuara dan berfikir ada-lah di-amalkan di-negeri ini dan hendaklah di-salurkan menurut saluran2 yang sehat dan fikiran2 itu hendaklah membina serta bertujuan samata2 untuk kebajikan bagi mencapai keredhaan Allah.

Fikiran yang sehat, titah Baginda, mempunyai kedudukan yang tinggi di-sisi ugama, khas-nya pada menguasai dan memperelokkan lagi pentadbiran dan kemajuan hal ehwal keduniaan yang mana dapat di-jadikan sa-bagai bekal untuk kegunaan akhirat nanti.

(Dari muka 4)

orang pengembala kambing ada-lah tetap di-amalkan.

Menurut titah D.Y.M.M. bahawa kebebasan bersuara dan berfikir ada-lah di-ama'kan di-negeri ini dan hendaklah di-salurkan menurut saluran2 yang sehat. Fikiran2 itu hendaklah m e m b i n a dan bertujuan semata2 untuk kebajikan. Fikiran yang sehat mempunyai kedudukan yang tinggi di-sisi ugama, khas-nya pada menguasai dan memperelokkan bagi pentadbiran dan kemajuan hal-ehwal keduniaan kita yang mana akan dapat di-jadikan sa-bagai bekal untuk kegunaan kita di-akhirat nanti.

Oleh yang demikian, raayat tidak perlu bimbang, dan jika kita benar2 mahu membangun dan berchita2 untuk menikmati kehidupan yang harmoni, maka semua itu akan dapat di-chapai dari kata-sepakat dan bersedia untuk memuchang2 dalam perkara2 yang di-perlukan.